



## Enfermería 16 Toiletondersteuning

- Ondersteunen bij urineren en ontlasten (gebruik van bedpannen, plasbekers)
- Oefen hygiënische incontinentiezorg
- Rapporteer kleur, consistentie en hoeveelheid urine/faeces
- uitscheidingsproducten, urineren/defecatie, incontinentiezorg, bedpannen en urineflessen, hygiënezorg, kleur/consistentie/hoeveelheid beschrijven

<b>De bedpan</b>	<i>(La cuña para cama)</i>	<b>De geur</b>	<i>(El olor)</i>
<b>De urinaal</b>	<i>(El urinario)</i>	<b>De hygiëne</b>	<i>(La higiene)</i>
<b>De incontinentie</b>	<i>(La incontinencia)</i>	<b>De handschoen</b>	<i>(El guante)</i>
<b>De incontinentiemateriaal</b>	<i>(Material para incontinencia)</i>	<b>Het washandje</b>	<i>(La toallita de lavabo)</i>
<b>De opvangbak</b>	<i>(La bandeja de recolección)</i>	<b>De wegwerprechthoek / wegwerdoek</b>	<i>(La toalla desechable / paño desechable)</i>
<b>Het bedfruihoekje</b>	<i>(La cuña para frutas de cama)</i>	<b>Ondersteunen (iemand helpen met naar de bedpan gaan)</b>	<i>(Apoyar (ayudar a alguien a usar la cuña para cama))</i>
<b>De katheter</b>	<i>(La sonda urinaria)</i>	<b>Reinigen (schoonmaken na gebruik)</b>	<i>(Limpiar (asear después del uso))</i>
<b>De ontlasting</b>	<i>(Las heces)</i>	<b>Inspecteren (kleur, hoeveelheid, consistentie controleren)</b>	<i>(Inspeccionar (comprobar color, cantidad, consistencia))</i>
<b>De urine</b>	<i>(La orina)</i>	<b>Beschrijven (de urine/ontlasting beschrijven voor rapportage)</b>	<i>(Describir (la orina/las heces para el informe))</i>
<b>De kleur (van de urine/ontlasting)</b>	<i>(El color (de la orina/las heces))</i>	<b>Melden (afwijkingen of problemen rapporteren)</b>	<i>(Informar (notificar desviaciones o problemas))</i>
<b>De consistentie</b>	<i>(La consistencia)</i>	<b>Vaststellen (bijv. bloed in urine of ontlasting vaststellen)</b>	<i>(Determinar (p. ej., detectar sangre en orina o heces))</i>
<b>De hoeveelheid</b>	<i>(La cantidad)</i>	<b>Verzorgen (hulp en zorg verlenen na gebruik)</b>	<i>(Atender (proporcionar ayuda y cuidados después del uso))</i>

## 1.Ejercicios

### 1. Relaciona cada palabra con su significado.

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| a. De incontinentie           | 1. het probleem dat iemand urine of ontlasting niet kan ophouden     |
| b. Het incontinentiemateriaal | 2. producten die je gebruikt bij ongewild urine- of stoelgangverlies |
| c. De bedpan                  | 3. een pan waarmee een bedlegerige patiënt kan plassen of ontlasten  |



a-1 b-2 c-3

### 2. Cuidado para ir al aseo en el turno de noche (QR: Audio)

**Rellena los huecos:** incontinentieverband, maag-darmklachten, desinfecteert, ontlasten, diarree, hoeveelheid, plassen, bedpan, observeert, ondersteunt, consistentie



Tijdens de nachtdienst op een somatische afdeling vraagt mevrouw De Boer om hulp bij het toilet. Ze is net geopereerd aan haar heup en mag nog niet zelf uit bed komen. U helpt haar met uitkleden en legt rustig uit dat u een (1) \_\_\_\_\_ gebruikt. U controleert of de rem van het bed vaststaat en (2) \_\_\_\_\_ haar voorzichtig bij het draaien. Daarna laat u haar in rust (3) \_\_\_\_\_ en (4) \_\_\_\_\_. U blijft in de buurt, maar geeft haar zoveel mogelijk privacy.

Na afloop helpt u haar schoonmaken en legt u een schoon (5) \_\_\_\_\_ aan. U (6) \_\_\_\_\_ de urine en de ontlasting. De urine heeft een lichtgele kleur en een normale (7) \_\_\_\_\_. De ontlasting is zacht, maar geen (8) \_\_\_\_\_. U noteert in het elektronisch dossier: kleur, (9) \_\_\_\_\_, hoeveelheid en of er bijzondere geur is. Ook schrijft u dat mevrouw lichte (10) \_\_\_\_\_ heeft gemeld. Daarna (11) \_\_\_\_\_ u de bedpan, gooit de inhoud op de juiste manier weg en meldt kort uw observaties aan de dienstdoende arts-assistent tijdens de overdracht.

*Durante el turno de noche en una planta somática, la señora De Boer pide ayuda para ir al aseo. Acaba de operarse de la cadera y aún no puede levantarse sola de la cama. Usted la ayuda a desvestirse y le explica con calma que va a usar una cuña para orinal. Comprueba que el freno de la cama está puesto y la ayuda con cuidado a girarse. A continuación la deja orinar y evacuar con tranquilidad. Permanece cerca, pero le ofrece la máxima privacidad posible.*

*Al terminar la ayuda a limpiarse y le coloca un pañal/incontinencia limpio. Observa la orina y las deposiciones. La orina tiene un color amarillo claro y una cantidad normal. Las deposiciones son blandas, pero no hay diarrea. Anota en la historia clínica electrónica: color, consistencia, cantidad y si hay olor peculiar. También consignará que la señora ha referido ligeras molestias gastrointestinales. Después desinfecta la cuña para orinal, desecha el contenido de forma adecuada y comunica brevemente sus observaciones al médico residente responsable durante la entrega de turno.*

*(1) bedpan, (2) ondersteunt, (3) plassen, (4) ontlasten, (5) incontinentieverband, (6) observeert, (7) hoeveelheid, (8) diarree, (9) consistentie, (10) maag-darmklachten, (11) desinfecteert*

1. Waarom kan mevrouw De Boer niet zelf naar het toilet lopen?

2. Welke stappen neemt de verpleegkundige om de privacy van mevrouw De Boer te beschermen?

### 3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- |  | Verdadero                | Falso                    |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. De zorgverlener helpt de cliënt met een bedpan omdat ze het toilet niet op tijd haalde. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De zorgverlener zag bloed in de urine en meldde daarom een probleem.                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. De ontlasting was niet waterdun maar vrij zacht.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

### 4. Elige la solución correcta

- Ik \_\_\_\_\_ na het helpen met de bedpan of de urine helder is. *(Compruebo después de ayudar con la cuña si la orina es clara.)*  
a. controleert      b. controleren      c. controleer      d. gecontroleerd
- Na het verschonen \_\_\_\_\_ je de ontlasting op kleur en consistentie. *(Después de cambiarlo, inspecciona las heces por su color y consistencia.)*  
a. inspecteerde      b. inspecteer      c. inspecteren      d. inspecteert
- Als je bloed ziet, \_\_\_\_\_ je dit meteen aan de verpleegkundige. *(Si ves sangre, se lo comunicas de inmediato a la enfermera.)*  
a. meld      b. melden      c. gemeld      d. meldt

1. controleer 2. inspecteer 3. meldt

### 5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



#### Patiënt met buikpijn moet ontlasten

**Verpleegkundige** Meneer De Vries, u zei net dat u heel nodig naar de wc moet; zal ik u helpen met de bedpan, zodat u rustig op bed kunt ontlasten?

**Lisa:** *(Señor De Vries, hace un momento dijo que tiene mucha necesidad de ir al baño; ¿le ayudo con la cuña para que pueda evacuar con tranquilidad en la cama?)*

**Patiënt meneer** Graag, ik ben bang dat ik het niet ophoud, en ik ben ook een beetje

**De Vries:** *incontinent geworden sinds gisteren.*

*(Sí, por favor, temo no poder aguantarlo y además desde ayer estoy un poco incontinente.)*

**Verpleegkundige** Ik help u even met uitkleden van de onderkleding, ik schuif de bedpan onder

**Lisa:** *u en als u klaar bent, veeg ik u schoon en droog ik alles goed af, oké?*

*(Le ayudo a quitar la ropa interior, deslizaré la cuña debajo de usted y cuando termine le limpiaré y secaré bien; ¿de acuerdo?)*

**Patiënt meneer** Ja, dat is goed, maar wilt u daarna ook even kijken, de ontlasting is de

**De Vries:** *laatste dagen erg vloeibaar en ik maak me zorgen.*

*(Sí, está bien, pero ¿podría mirar después también? Las heces han estado muy líquidas los últimos días y me preocupa.)*

**Verpleegkundige** *Natuurlijk, ik beoordeel straks de kleur, de hoeveelheid en de stoelgangconsistentie, en als ik iets bijzonders opmerk, rapporteer ik dat direct in uw dossier en aan de arts.*

*(Por supuesto, más tarde evaluaré el color, la cantidad y la consistencia de las heces, y si observo algo fuera de lo normal, lo anotaré de inmediato en su historial y se lo comunicaré al médico.)*

**Patiënt meneer De Vries:** *Dank u, ik schaam me een beetje, maar het is fijn dat u het zo rustig uitlegt en goed voor de hygiëne zorgt.*

*(Gracias, me da un poco de vergüenza, pero me tranquiliza que lo explique con calma y que cuide bien la higiene.)*

1. Hoe zou jij aan een patiënt uitleggen wat je gaat doen als je een bedpan aanreikt?
- 

## 6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

*Ik draag handschoenen en houd rekening met de hygiëne. / Ik controleer kleur, geur, consistentie en hoeveelheid. / Ik meld afwijkingen direct aan de collega of noteer ze in het dossier.*



1. U helpt een patiënt in bed met plassen of ontlasting. Wat doet u om hygiënisch te werken en de patiënt comfortabel te houden?
- 
2. Na het toiletbezoek ziet u iets opvallends aan urine of ontlasting. Wat controleert u precies en wat meldt u aan uw collega of in het dossier?
-

## 7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

**Onderwerp:** Observaties meneer Van Dijk – vannacht

Beste collega,

Ik heb dienst vanavond en ik wil jouw observaties van de ochtend gebruiken voor de rapportage.

Kun je mij mailen hoe het vannacht met **meneer Van Dijk** ging bij de **toiletassistentie**? Graag kort iets over:

- of hij **urine** en **ontlasting** had (en hoeveel ongeveer),
- de **kleur** en **consistentie**,
- of er iets bijzonders was, bijvoorbeeld **diarree**, **bloed bij de ontlasting** of heel **donkere urine**,
- en welke **zorg** je hebt gegeven (wassen, schoonmaken, incontinentiemateriaal).

Alvast bedankt!

Met vriendelijke groet,

**Monique Jansen**

Verpleegkundige avonddienst



**Escribe una respuesta adecuada:** *Hierbij mijn rapportage over meneer Van Dijk van vannacht: / Wat betreft de urine en ontlasting heb ik het volgende geobserveerd: / Verder heb ik de volgende zorg verleend:*

---

---

---